

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 20 (1906)

Artikel: Joh. Christoph Friedr. Schiller : discuors alla fin del cuors scolastic
Autor: Clavuot, Otto
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-185612>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

patriotismo, chi sun stats per grazcha divina adüna ils angels salvaders da nossa Elvezia in temps calamitus, ans perchüran e 'ns preservan eir nella privlusa perioda, alla quala incontrains, avant la sort d'Achaja!» Eir chi resterà adüna vaira il pled da Fontane:

«Al cler del di e sia gloria
«He viss eu oter ogni tant.
«Bain sgür! Istorias ed istoria
«As müdan gnand, as fan d'vantand,

schi truna nonostante sco stabel ed etern momaint sur tuot ir e gnir da pövels e naziuns il pled dels proverbis (14.34). «La güstia adoza üna naziun, ma il puchà ais ün vituperi dels pövels.»



Joh. Cristoph Friedr. Schiller.

Discuors alla fin del cuors scolastic

da

Otto Clavuot, minister.



Id ais quaista la prüma vouta, cha nossa lavur scolastica clingia oura in festivs accords e nus sperain, cha quaista timida tentativa ans incitta a proseguimaint. Ed aise lura vaira, cha la fin incoruna l'ovra, lura non cognuosch neir üna plü ideala coruna per medemma co ün aniversari del grand poet Joh. Crist. Friedrich Schiller. Da quel as dess quà skizzar ün cuort ritrat, chi avess d'armonir con vossas idealas chanzunettas, con vossas bellas declamaziuns: e dinuonder tour il toccant poetic tun, la dretta sonora lingua? Eu dess ascender col maister d'impissamaint e fuorma allas solaivas otezzas del ideal, e d'inuonder tour la dovuta ispiraziun e'l necessari entusiasmo? Eu dess dechantar seis patriotismo, e dinuonder tour la classica fuorma, l'ideala rima? E per s'illustrar quaista intera vita ourdvart richa in evenimaints m'ais concess ün quart d'ura, co far as restringer e concentrar?

Eu conced il melder il prüm alla part istorica seis dret. Joh. Cr. Friedr. Schiller ha salüdà a Marbach in Suevia al di 10 Nov. 1759 la glüm del muond. In üngün palazi non l'ais stat ninnà la chüna, ed üngüna princessa non l'ha levà dal battaisem. Il solit bsögn da pitschnas relaziuns ha accompagnà eir ad el sco als blers grands da nos gener durante e tras sia intera vita. Turbulenta füt sia giuventüna, richa in contrasts e catastrofas. Ün revolucionari eira seis indol ed ün usche impetuous, cha gnanca la severa disciplina della scoula militara sün la Solitude non il podaiva domar. Al spiert servil da quaist institut ha il poet respus collas ideas republicanas d'ün Carl Mohr e Spiegelberg. Quaista risposta non ha solum sforzà Schiller ad üna fùgia nocturna als 17 Sept. 1782 dimperse l'ha eir separà da seis ostinà bap e da sia intera famiglia. Bun cha seis amis da scoula l'han concess per grazcha ün benign ricover. Ed el svesse ans convegn d'avair passantà a Lipsia, Dresden e Gohlis in compagnia e contact con quaists omens educats, chi amaivan seis genio e'l veneraivan, seis ils plü bels dis. Grazcha a lur protecziun ha el eir podü sbarrar las s-chüras sombrivas da povertà e pisser, e l'avili as reconciliaiva plü e plü con sia sort. Sia profuonda vita del anim combattaiva successivmaing la rüdezza, ed üna resentida amur fluiva dal plü nöbel cour, chi ha battü sün terra tudais-cha. Agià avaiva el scrit seis «Räuber», seis «Fiesco», «Don Carlos» e «Cabale und Liebe» sco eir l'intera collecziun da sias prümas poeslas. In fat reccomandaziun avuonda per s'instradar vers Weimar, l'Athen da quel temp, inua cha'l spiert chattaiva il slantsch desiderà, il bun gust sias finezzas ed ogni nöbla tendenza sia coruna. Scodün chi disponiva d'ün bel savair e da richas cognoschentschas tscherchaiva quaist Firenze d'allura, inua chi gnivan promovüts tuots cavalliers del spiert. Ma quaist centro della scienza ha sport a nos poet in rapport material solum üna maigra professura a Jena e concio üna dret s-charsa esistenza. In rapport ideel però avaiva Schiller da ringrazchar a Weimar trais incomparabels, duns cioè l'amicizia e l'impuls d'ün Goethe, la viv' amur d'üna nöbla consorta ed üna imperturbada nöblia dell'orma: trais facturs chi han sur tuots oters stabili seis nom e sia gloria da poet. Stübgliand quà istoria e filosofia, avaiva el imprais a masürar la realtà vi al

ideal, chi l'animaiva pro qualunque tema. Con l'istessa maestria descriva el nels madürs products da sia musa la sentimentalità del cavallier da Toggenburg sco 'l combat col dragun. L'invilgia dels Dieus pajans survain nel «Ring des Polykrates» üna güst usche degna expressiun co la pietà del medio evo nel sanct Fridolin im «Gang nach dem Eisenhammer». Represchaintan «die Kraniche des Ibikus» ün profuondamaing resenti connex intranter puchà e cuolpa, schi'ns metta la ballada o romanza «die Bürgerschaft», üna exemplarica amicizia e fideltà a cour. Seis «Taucher» con üna geniala descripziun della charybdis ans preschainta l'ami della natüra sco genial pitur. In seis «Spaziergang» s'accomoda quaista abiltà eir alla vita; il che dvainta in plü ot gra amo nella «chanzun del sain». Tant l'ün co l'oter poëm resteran in sem peterno perlas della litteratura tudais-cha.

Ed üna güst usche ampla coruna co a sias meldras poesias stovains tessar a seis dramas. In quaista direcziun ha Schiller raggiunt üna rara otezza e perfecziun. Ils dramas da sia giuventüna «die Räuber», «Fiesco», «Kabale und Liebe», las ovras da maggiur rutina: sia «Jungfrau von Orleans», sia «Braut von Messina», ils products del genio: seis «Wallenstein» e seis «Wilhelm Tell» l'han garanti ün post sper Sophokles e Shakespeare, accio ch'el completa il divin trefögl sül champ del drama, ch'eu nomn la poesia per exellenza. Ma pür massa avaivan russ vi al mizguogl da sia vita l'extern squitsch da pissers e fastidis per l'esistenza e l'intern consümant fö del impissamaint. L'ün e l'oter avaivan suotminà sia sandà e sco Achill, na plü ün giuven, e nonostante nella flur d'età e forza mentala, ais mort il favori dellas musas in seis 46^{avel} an als 5 Mai 1805.

Il plant, chi's ha trat pro seis decess tras la terra tudais-cha valaiva indubitabelmaing ouravant a duos grandas sias preferenzas: nempe a seis idealismo ed a seis patriotismo. E che ans impedischa, dilets, da portar eir nus sün quaist seis centenar aniversari a talas qualitats d'ün nöbel indol e character nossas ovaziuns? Üngün non ha depint sco l'idealist Schiller la tragica sort della cuolpa. El l'ha pro tuot seis eroes quant fattibel diminuida motivand prolixamaing lur agir, perche ch'ella l'ais il plü terribel sün terra. «Das Leben ist der Güter höchstes nicht; der Übel grösstes

aber ist die Schuld!» Ma l'idealist non resta nellas chadainas d'ün somber e trist pessimismo. Al incontrari! El ais eir ün maister d'oters accords e seis coros clingian amo plü bain in ün ritmo plü ot, in üna composiziun plü leida. In che simpatic tun non glorificha el l'innocenza? Güst sco la matta our dal ester, ch'avains be avant declamà, vegn Johanna d'Arc «die Jungfrau von Orleans» dall'idillica regiun da pasturs, inua cha la poesia ais da chasa e chi dmura il bel. In ella s'unischa l'angel al infant, alla chüna la perfecziun. «In ella triumfa il naiv, cha Schiller, il scolar da Rousseau, ha dapertuot postulà.» Ella batta e crouda, ma e's avran avant ella las portas del tschel, und «die hier gedienet, ist dort oben gross!» Con l'innocenza concuorra pro Schiller l'amicizia. In sia bratscha ha el intunà la chanzun all'algrezcha, con la quala avains introdüt nossa festa. E dall'amicizia all'amur ais ün usche pitschen pass. E sia amur ais amur cristiana. Col grand maister lascha el concuorrer üna Maria Stuart, chi perduna a tuots quels, chi la tegnan in preschun e la sentenzieschan a mort. Our dallas sfäras del plü pür idealismo incuntra all'inozainta l'impromischiun:

«So wirst du dort in seinem Freudenreich,
«Wo keine Schuld mehr sein wird und kein Weinen,
«Ein schön verkklärter Engel, dich
«Auf ewig mit dem Göttlichen vereinigen!

Be invidas pigliains cumgià dal idealismo da nos poet e concio da sia plü bella vart. O beà scodün chi'l posseda sco Schiller, quaist dun del tschel. Ma ouravant sto el esser il compagn predilet della giuventüna, perche üna giuventüna sainza ideal ais tschert ün bügl sainz'ova, ün instrumaint sainza tun, ün bös-ch sainza föglias ed ün Mai sainza flur!

Idealismo e patriotismo avains nomnà las duos grandas preferenzas da nos poet; e che dschains dal patriotismo, da quella vart da seis indol e character chi l'ha rendü a nus Svizzers usche simpatic? L'ais in noss ögls il grand critiker del despotismo, e'ns incuntra sco tal agià in seis «Don Carlos» nel drama da sia giuventüna. Quaista tendenza resuna da novmaing in «Wallenstein», inua cha'l servilismo survegn sia nota; in «Maria Stuart», inua cha'l despotismo vegn palisà e sentenzià sainza resguard,

nella «Jungfrau von Orleans»; inua cha la sconfitta d'ün extern conquistadur vain eternisada, e nella «Braut von Messina», chi descriva la fin d'üna vila schlatta, la quala non vegn a tour pe in estra terra. Güst il pled del coro in quaista ultima ovra: «be sün montagna truna libertà» ans metta nella dretta disposiziun per incler il Tell, quaista poetica defaisa dels opprimits, quaista achüsa e condanna dels oppressuors, quaist psalm da lod all' indipendenza. Seis eroe non cognuoscha temma; el as fida in Dieu e güda in tuots bsögns; sia vita ha valur be sch' ella sto gnir ogni di da nouvmaing salvada e conquistada. Serviziaivlezza e fraternità, curaschi ed eroismo, morala e temma da Dieu predgia il poet quà als apostats da grands perdavants. L'inter respira l'ajer d'üna poetica natüra; in üna idillica contrada vivan famus umans. Tuot il nosch ed innatüral vegn dal ester e sto sparir avant il vent balsamic d'üna aurea indipendenza. «Perque ais e resta Wilhelm Tell l'ovra prediletta della giuventüna, seis eroe ün centro d'entusiasmo per ils plü ots bains dell'umanità, la scena del Rütli la plü grandiusa grupp del drama tudais-ch, il lai dellas quatter forestas la sanczionada chüna della libertà» e seis nom ün Eden da tuotta veritabla poesia! E l'autur da quaist tuot non dess meritar nossà modesta ghirlanda?

Sün el, chara giuventüna, sün Schiller, ed amo melder dit sün teis Schiller pür drizza hoz ed adüna tia atenziun. At restorescha, at vivificha, at sanctificha vi a quaista vita granda in seis princips ed in sias massimas, granda in seis admirabel idealismo, granda in seis eroic patriotismo; granda in tuot seis pensar e compuner e rimar. Da chi avess podü Göthe, seis grand ami, dir cha «lontan dad el, privà dal tuot da glüm e clerità — Restaiva que chi'ns lia tuots: la trivialità» — da chi oter co dal Bengiamin intranter ils figls dellas musas, da Johann Cristoph Friedrich Schiller? Ed intant cha'l muond al dedicha statuas e salva festas in sia memoria, volains nus tadlar sün la tacita admoniziun da quaists serains momaints e leger e stübgjar e'ns approfondir in sias ovras. Ecco la meldra ovaziun al spiert da nos poet!

